

Surah 33. Al-Ahzab

Asad: Thus, for all their fury, God repulsed those who were bent on denying the truth;²⁸ no advantage did they gain, since God was enough to [protect] the believers in battle - seeing that God is most powerful, almighty-;

Malik: Allah turned back the unbelievers; they retreated in their rage without gaining any advantage, and Allah was sufficient to fight on behalf of the believers; for Allah is All-Powerful, All-Mighty.

Pickthall: And Allah repulsed the disbelievers in their wrath; they gained no good. Allah averted their attack from the believers. Allah is Strong, Mighty.

Yusuf Ali: And Allah turned back the Unbelievers for (all) their fury: no advantage did they gain and enough is Allah for the Believers in their fight. And Allah is full of Strength Able to enforce His Will. ^{3699 3700}

Transliteration: Waradda Allahu allatheena kafaroo bighaythihim lam yanaloo khayran wakafa Allahu almunineena alqitala wakana Allahu qawiyyan AAazeezan

Khatab:

And Allah drove back the disbelievers in their rage, totally empty-handed. And Allah spared the believers from fighting. For Allah is All-Powerful, Almighty.

Author Comments

28 - I.e., the pagans among the Confederates (see note [13] above); their Jewish allies are mentioned separately in the next verse.

3699 - In spite of the mighty preparations and the great forces which the Makkans in concert with the Central Arabian Bedouins, the discontented Jews, and the treacherous Hypocrites, brought to the siege of Madinah, all their plans were frustrated. Their fury availed them nothing. They departed in hot haste. This was their last and dying effort. The initiative thereafter lay with the forces of Islam.

3700 - For the meaning of Aziz, see n. 2818 to xxii. 40

Source : Alim.org-Compare Translation-Surah 33-Ayah 25